

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY 2010/565/SZBP

z 21. septembra 2010

**o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 28 a 43,

republiky schválil koncom mája 2009 a ktorý bol predložený zástupcom medzinárodného spoločenstva 26. januára 2010, ako aj prevzatie úlohy koordinátora činností rôznych aktérov na podporu reformy sektora bezpečnosti (RSS) svedčia o záujme konžských orgánov spustiť proces reformy sektora bezpečnosti v KDR na operačnej úrovni.

keďže:

- (1) Na základe jednotnej akcie 2005/355/SZBP<sup>(1)</sup> Európska únia (EÚ) od 2. mája 2005 vedie poradnú a pomocnú misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) (EUSEC RD Congo). Súčasný mandát misie je vymedzený jednotnou akciou 2009/709/SZBP<sup>(2)</sup> a končí sa 30. septembra 2010.
- (2) Generálny tajomník/vysoký predstaviteľ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zaslal 27. júla 2009 prezidentovi KDR list, v ktorom vyjadril obnovený záväzok EÚ. V nadväznosti na uvedený list sa mandát misie upravil od 1. októbra 2009. Konžské orgány na základe tohto listu ustanovili akčný program, ktorý 21. januára 2010 podpísalo ministerstvo obrany a bývalých bojovníkov a vedúci misie EUSEC RD Congo.
- (3) Voľby, ktoré sa konali v roku 2006 po ratifikácii ústavy tretej Konžskej republiky v roku 2005, predstavovali koniec prechodného procesu a umožnili v roku 2007 vytvorenie vlády, ktorá prijala program zameraný predovšetkým na globálnu reformu sektora bezpečnosti, vypracovanie národnej koncepcie, ako aj na prioritné reformné činnosti v oblasti polície, ozbrojených síl a spravodlivosti. Vypracovanie plánu reformy ozbrojených síl Konžskej demokratickej republiky naplánovanej v troch fázach v priebehu rokov 2009 až 2025, ktorý prezident

- (4) Organizácia Spojených národov opätovne potvrdila svoju podporu prechodnému procesu a reforme sektora bezpečnosti prostredníctvom viacerých rezolúcií Bezpečnostnej rady a v KDR vedie misiu Organizácie Spojených národov na stabilizáciu Konžskej demokratickej republiky (MONUSCO), ktorá je zameraná na udržanie mieru na východe krajiny a na jeho konsolidáciu v celej krajine. Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 28. mája 2010 rezolúciu 1925 (2010), ktorou sa predĺžil mandát misie MONUC do 30. júna 2010, pričom od 1. júla 2010 sa táto misia zmenila na misiu Organizácie Spojených národov na stabilizáciu KDR (MONUSCO), ktorá v úzkej spolupráci s ostatnými medzinárodnými partnermi umožňuje podporu činností, ktoré vykonávajú konžské orgány, aby posilnili a reformovali inštitúcie v oblasti bezpečnosti.
- (5) EÚ nepretržite podporuje reformu sektora bezpečnosti v KDR, čo je jedným z prvkov všeobecnejšieho záväzku EÚ podporovať rozvoj a demokraciu v oblasti Veľkých jazier v Afrike, pričom dbá na presadzovanie politík, ktoré sú v súlade s ľudskými právami a s medzinárodným humanitárnym právom, demokratickými normami a zásadami dobrej správy vecí verejných, transparentnosti a rešpektovania právneho štátu.
- (6) Rada 14. júna 2010 prijala rozhodnutie 2010/329/SZBP, ktorým sa mení a dopĺňa a o ďalšie tri mesiace predlžuje jednotná akcia 2007/405/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Jednotná akcia Rady 2005/355/SZBP z 2. mája 2005 o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (Ú. v. EÚ L 112, 3.5.2005, s. 20).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 246, 18.9.2009, s. 33.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 149, 15.6.2010, s. 11.

- (7) Na posilnenie koordinácie, vzájomného súladu a komplementárnosti činností EÚ v KDR za súčasného využitia výhod, ktoré ponúka nový inštitucionálny systém EÚ, by sa mala posilniť koordinácia zapojenia EÚ medzi uvedenými dvomi misiami, medzi európskymi aktérmi pôsobiacimi v KDR, ako aj medzi Bruselom a Kinshasou.
- (8) Rada 11. augusta 2010 prijala rozhodnutie 2010/440/SZBP<sup>(1)</sup>, ktorým predlžuje mandát pána Roelanda VAN DE GEERA ako osobitného zástupcu EÚ (OZEÚ) pre oblasť Veľkých jazier v Afrike.
- (9) Rada 29. júla 2010 schválila koncepciu krízového riadenia pre misie vykonávané v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky na podporu reformy sektora bezpečnosti v KDR.
- (10) Tretie štáty by sa mali zúčastniť na projekte v súlade so všeobecnými usmerneniami, ktoré definovala Európska rada.
- (11) Súčasná bezpečnostná situácia v KDR by sa mohla zhoršiť, čo by mohlo mať vážne následky na proces posilňovania demokracie, právneho štátu a medzinárodnej a regionálnej bezpečnosti. Nepretržité politické úsilie a nasadenie zdrojov EÚ prispeje k upevneniu stability v tomto regióne,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Misia

1. Európska únia (EÚ) vedie poradnú a pomocnú misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti (RSS) v Konžskej demokratickej republike (KDR) ďalej len „EUSEC RD Congo“ alebo „misia“ s cieľom pomáhať konžským orgánom pri zavádzaní štruktúry obrany, ktorá bude schopná zaistiť bezpečnosť konžských občanov, pričom bude rešpektovať demokratické normy, ľudské práva, právny štát a zásady dobrej správy vecí verejných a transparentnosti.

2. Misia pôsobí v súlade s mandátom uvedeným v článku 2.

#### Článok 2

##### Mandát

1. Misia sa v úzkej spolupráci a koordinácii s ostatnými aktérmi medzinárodného spoločenstva, konkrétne Organizáciou Spojených národov a misiou MONUSCO, a sledujúc ciele stanovené v článku 1, zameriava na poskytovanie konkrétnej podpory v oblasti reformy sektora bezpečnosti vytváraním podmienok, ktoré umožnia krátkodobé a strednodobé vykonávanie činností a projektov založených na usmerneniach, ktoré

konžské orgány prijali v pláne reformy ozbrojených síl KDR a ktoré sa stanovili v akčnom pláne misie, vrátane:

- zachovania podpory na strategickej úrovni,
- podpory konsolidácie správy a vytvorenia systému riadenia ľudských zdrojov na základe prebiehajúcich prác,
- podpory modernizácie logistiky,
- podpory oživenia systému odbornej prípravy, najmä vedúcich pracovníkov, konkrétne podporou projektu školy verejnej správy a vojenskej akadémie v Kanange a školy logistiky v Kinshase,
- pokračovania v činnostiach súvisiacich s bojom proti beztriestnosti v oblasti dodržiavania ľudských práv vrátane boja proti sexuálnemu násiliu.

2. Misia poskytuje poradenstvo členským štátom a v rámci ich zodpovednosti koordinuje a uľahčuje vykonávanie ich projektov v oblastiach záujmu misie a na podporu jej cieľov.

#### Článok 3

##### Štruktúra misie a miesto nasadenia

1. Misia má hlavný štáb v Kinshase, ktorý tvorí:

- vedenie misie,
- oddelenie administratívnej a logistickej podpory,
- oddelenie odborníkov v oblasti obrany, ktorí zodpovedajú za pomoc a zaangažovanie konžských štátnych príslušníkov do realizácie konkrétnych činností v oblastiach administratívy, ľudských zdrojov, logistiky a odbornej prípravy,
- oddelenie poradcov a pomocníkov vrátane poradcov, ktorí sú nasadení na východe KDR a poverení prispievaním k práci na reforme sektora bezpečnosti, ktorú uskutočňuje konžská administratíva,
- jednotka zodpovedná za projekty.

2. Hlavným miestom nasadenia je Kinshasa. Poradcovia sa tiež môžu vyslať do vojenských oblastí na východe KDR. Presun odborníkov a ich dočasná prítomnosť v jednotlivých vojenských oblastiach sa v prípade potreby vykoná na základe pokynov vedúceho misie.

#### Článok 4

##### Plánovanie

Vedúci misie vypracuje plán vykonávania misie (OPLAN), ktorý sa predloží Rade na schválenie. Vedúcemu misie v tejto úlohe pomáhajú útvary pod vedením vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 12.8.2010, s. 20.

### Článok 5

#### Vedúci misie

1. Vedúci misie zabezpečuje každodenné riadenie misie a zodpovedá za personál a disciplinárne otázky.

2. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo dotknutej inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívnu kontrolu (OPCON) nad svojím personálom vedúcemu misie.

3. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárne otázky týkajúce sa personálu. Disciplinárne konanie voči vyslanému personálu vykonávajú dotknuté vnútroštátne orgány alebo inštitúcia EÚ.

4. Vedúci misie je v rámci mandátu misie, ako sa uvádza v článku 2, oprávnený použiť finančné príspevky členských štátov na vykonávanie stanovených projektov, ktoré logicky dopĺňajú ostatné činnosti misie, v dvoch konkrétnych prípadoch. Projekt je buď naplánovaný vo finančnom výkaze tohto rozhodnutia, alebo sa zahrnie v priebehu vykonávania mandátu prostredníctvom úpravy finančného výkazu na žiadosť vedúceho misie.

Vedúci misie uzavrie dohodu s dotknutými členskými štátmi. Táto dohoda upravuje najmä špecifické podmienky, pokiaľ ide o odpoveď na každú sťažnosť tretích strán týkajúcu sa škôd vzniknutých konaním alebo opomenutím, ktoré spôsobil vedúci misie pri nakladaní s prostriedkami, ktoré poskytli prispievajúce členské štáty.

Prispievajúce členské štáty nemôžu v žiadnom prípade zaviazat' EÚ alebo VP k zodpovednosti za konanie vedúceho misie alebo opomenutie z jeho strany pri nakladaní s prostriedkami týchto štátov.

5. Na účely plnenia rozpočtu misie podpíše vedúci misie zmluvu s Komisiou.

6. Vedúci misie v rámci svojej právomoci úzko spolupracuje s vedúcim delegácie EÚ, vedúcimi misiami členských štátov v Kinshase a s osobitným zástupcom EÚ (OZEÚ).

### Článok 6

#### Personál

1. Odborníci misie sú vyslaní členskými štátmi alebo inštitúciami EÚ. S výnimkou vedúceho misie každý členský štát alebo inštitúcia znáša náklady na vyslaných odborníkov vrátane cestovných výdavkov do KDR a z KDR, platov, zdravotného poistenia a príspevkov, s výnimkou príspevkov na diéty.

2. Misia podľa potreby uskutoční nábor medzinárodného civilného personálu a miestneho personálu na zmluvnom základe.

3. Odborníci misie naďalej podliehajú vedeniu príslušného členského štátu alebo inštitúcie EÚ a plnia si svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Počas misie a aj po jej skončení zachovávajú odborníci misie maximálnu mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách súvisiacich s misiou.

### Článok 7

#### Štruktúra velenia

1. Misia má jednotnú štruktúru velenia.
2. Vedúci misie misiu vedie a zabezpečuje jej každodenné riadenie.
3. Vedúci misie podáva správy VP.

### Článok 8

#### Politická kontrola a strategické riadenie

1. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva pod vedením Rady a VP politickú kontrolu a strategické riadenie misie. Rada poveruje PBV prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ). Toto poverenie zahŕňa právomoci potrebné na zmenu a doplnenie plánu na vykonávanie misie. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada má naďalej právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie, pričom jej pomáha VP.

2. PBV pravidelne podáva správy Rade.
3. Vedúci misie posielala PBV prostredníctvom VP v pravidelných intervaloch správy. V prípade potreby môže PBV pozvať vedúceho misie na svoje zasadnutia.

### Článok 9

#### Finančné ustanovenia

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov misie v období od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 je 12 600 000 EUR.

2. Pokiaľ ide o výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1, uplatňujú sa tieto ustanovenia:

- a) s výdavkami sa hospodári v súlade s pravidlami a postupmi EÚ, ktoré sa uplatňujú na rozpočet. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže;
  - b) vedúci misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o uskutočnených činnostiach v rámci svojej zmluvy.
3. Finančné ustanovenia zohľadňujú prevádzkové požiadavky misie vrátane kompatibility vybavenia.

4. Výdavky spojené s misiou sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

### Článok 10

#### Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, Rada poveruje PBV vyzvať tretie štáty, aby navrhli príspevok k misii s tým, že budú znášať náklady spojené s vyslaním personálu vrátane platov, poistenia proti akémukoľvek riziku, denných dávok a cestovných výdavkov do KDR a z KDR a že primerane prispievajú na prevádzkové náklady misie.
2. Pokiaľ ide o každodenné riadenie misie, tretie štáty, ktoré prispievajú k misii, majú rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty.
3. Rada poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa prijímania ponúknutých príspevkov a aby zriadil výbor prispievateľov.
4. Presné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohode uzavretej podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Zmluva o fungovaní EÚ) a v prípade potreby dodatočným technickým dojednaniam Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia tejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s misiou.

### Článok 11

#### Vykonávanie a jednotnosť reakcie EÚ

1. VP zabezpečuje vykonávanie tohto rozhodnutia a tiež jeho jednotnosť s vonkajšou činnosťou EÚ ako celku vrátane vykonávania rozvojových programov EÚ.
2. Vedúci misie pomáha VP pri vykonávaní tohto rozhodnutia.

### Článok 12

#### Koordinácia

1. V Kinshase aj v Bruseli sa zavedú mechanizmy týkajúce sa koordinácie činností EÚ v KDR.
2. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie EUSEC RD Congo a vedúci misie EUPOL RD Congo úzko koordinujú svoju činnosť a snažia sa o dosiahnutie synergií medzi obidvoma misiami, najmä pokiaľ ide o horizontálne aspekty reformy sektora bezpečnosti v KDR a spoločné funkcie oboch misií, najmä v oblasti prierezových činností.
3. Vedúci misie zaručuje, že misia EUSEC RD Congo úzko koordinuje svoju činnosť na podporu reformy ozbrojených síl v KDR s vládou KDR, Organizáciou Spojených národov prostredníctvom misie MONUSCO a tretími štátmi zapojenými do oblasti obrany v rámci reformy sektora bezpečnosti v KDR.

4. Vedúci misie EÚ v Kinshase v rámci všeobecného rámca definovaného v plánovacích dokumentoch politicky usmerňuje misiu EUSEC RD CONGO na miestnej úrovni bez toho, aby bol dotknutý mandát OZEÚ.

5. Vedúci delegácie EÚ a vedúci misie EUSEC RD Congo zriadia primerané informačné alebo konzultačné mechanizmy, konkrétne v súvislosti s politickými aspektmi, ktoré by mohli mať vplyv na priebeh misie. V rovnakom duchu vedúci misie EUSEC RD Congo informuje vedúceho delegácie EÚ o akomkoľvek kontakte na svojej úrovni, ktorý by mohol mať vplyv politickej povahy.

6. Vedúci misie EUSEC RD Congo (alebo jeho zástupca) plní aj funkciu poradcu vedúceho delegácie v oblasti obrany bez toho, aby bola dotknutá existujúca štruktúra ich velenia. V tejto súvislosti sa zabezpečí stály kontakt medzi misiou a delegáciou EÚ.

7. OZEÚ v rámci svojho mandátu poskytuje misii EUSEC RD Congo v prípade potreby politické poradenstvo týkajúce sa regionálneho rozmeru, konkrétne pokiaľ ide o nairobský, gomský a džubský mierový proces.

### Článok 13

#### Poskytovanie utajovaných skutočností

1. VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady (<sup>1</sup>).
2. VP je v závislosti od operačných potrieb misie oprávnený poskytovať Organizácii Spojených národov utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.
3. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je VP oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa tieto skutočnosti a dokumenty oznámia hostiteľskému štátu podľa postupov, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce medzi hostiteľským štátom a EÚ.
4. VP je oprávnený poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu neutajované dokumenty EÚ o rokovaníach Rady týkajúcich sa operácie, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo v súlade s článkom 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady (<sup>2</sup>).

(<sup>1</sup>) Rozhodnutie 2001/264/ES (Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1).

(<sup>2</sup>) Rozhodnutie 2009/937/EÚ, (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).

**Článok 14****Štatút misie a jej personálu**

1. Štatút personálu misie, prípadne aj výsady, imunity a ďalšie záruky potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie, sa prijíma podľa článku 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ods. 3 Zmluvy o fungovaní EÚ.

2. Štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá vyslala pracovníka, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek sťažností súvisiacich s vyslaním, ktoré podá tento pracovník, alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

3. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho civilného personálu sa ustanovia v zmluvách medzi vedúcim misie a členmi personálu.

**Článok 15****Bezpečnosť**

1. Vedúci misie je zodpovedný za bezpečnosť misie EUSEC RD Congo.

2. Vedúci misie vykonáva túto svoju zodpovednosť v súlade s usmerneniami EÚ o bezpečnosti personálu EÚ nasadeného mimo územia EÚ v rámci operačnej misie podľa ustanovení hlavy V, kapitoly 2 Zmluvy o EÚ a súvisiacich dokumentov.

3. Vedúcemu misie pomáha bezpečnostný úradník misie (MSO), ktorý mu podáva správy a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom Rady.

4. V súlade s OPLAN-om sa celému personálu poskytnú primerané školenie o bezpečnostných opatreniach. Bezpečnostný úradník pravidelne pripomína bezpečnostné pokyny.

**Článok 16****Preskúmanie misie**

PBV na základe hodnotiacej správy, ktorú v polovici mandátu misie vypracujú útvary pod vedením VP a predložia najneskôr v júni 2011, adresuje odporúčania Rade s cieľom zbilancovať vývoj reformy ozbrojených síl KDR a zhodnotiť dosah misie na vykonávanie konkrétnych opatrení na podporu plánu reformy ozbrojených síl KDR. Toto hodnotenie bude okrem iného vychádzať z ukazovateľov pokroku, ako aj osobitných operatívnych ukazovateľov uvedených v OPLAN-e.

**Článok 17****Nadobudnutie účinnosti a trvanie**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. októbra 2010.

Uplatňuje sa do 30. septembra 2012.

V Bruseli 21. septembra 2010

Za Radu

predseda

S. VANACKERE